SEVERIN



ART.-NO. **SM 003577** / **003599**

DE	Gebrauchsanleitung	Induktions-Milchaufschäumer	5
GB	Instructions for use	Induction-type milk frother	9
FR	Mode d'emploi	Mousseur à lait à induction	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Inductie melkopschuimer	16
ES	Instrucciones de uso	Espumador de leche por inducción	20
IT	Manuale d'uso	Montalatte a induzione	24
DK	Brugsanvisning	Mælkeskummer til induktion	28
SE	Bruksanvisning	Induktionsmjölkskummare	31
FI	Käyttöohje	Induktiomaidonvaahdotin	34
PT	Manual de instruções	Espumador de leite de indução	37
PL	Instrukcja obsługi	Indukcyjny spieniacz do mleka	41
GR	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος με επαγωγή	45


1
2
3
XAM
4
SEVERIN
5
9
8
6
7

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. º Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	SM 003577 SM 003599
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	500 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220-240 V~ 50-60 Hz
Volumen / Volume / Volumes / Inhoud / Volumen / Volume / Rumindhold / Volym / Tilavuudet / Volume / Pojemność / Χωρητικότητα	220 / 400 ml
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	1,17 kg

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’ abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie’.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d’écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Induktions-Milchaufschäumer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Abdeckung Rühreinsatz
2. Rühreinsatz
3. Deckel
4. Milchbehälter mit Griff
5. Basis
6. Anschlussleitung mit Netzstecker
7. Typenschild (Geräteunterseite)
8. Taste Ein-/Aus und Auswahl Funktionen
9. Leuchtanzeige ausgewählte Funktion

Sicherheitshinweise
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Den Milchbehälter mit Deckel, den Rühreinsatz und seine Abdeckung nach jedem Gebrauch z.B. im Spülwasser reinigen.
- Die Basis niemals in Wasser tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- WARNHINWEIS! Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Der Milchbehälter darf nur mit der vorgesehenen Basis betrieben werden.
- WARNHINWEIS! Eine Fehlanwendung des Gerätes kann möglicherweise zu Verletzungen führen.
- VORSICHT! Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß. Den Milchbehälter nur am Griff anfassen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter, in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
  - in Frühstückspensionen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Milchkännchen nicht benutzen, wenn es Risse oder andere Beschädigungen aufweist.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen/ Aufschäumen von Milch, heißer Schokolade und Kakao konzipiert. Keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel einfüllen.
- Den Milchaufschäumer nur unter Aufsicht betreiben.
- Die **Min.**- und **Max.**- Markierungen im Milchbehälter für die verschiedenen Anwendungen beachten.
- Der Stutzen im Kannenboden (**Min.**-Markierung) muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Menge kann das Gerät überhitzen.
- Bei Überfüllung kann Milch überschäumen.
- **Achtung!** Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Die Lüftungsschlitze an der Geräterückseite dürfen nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät darf nur mit dem Original-Zubehör betrieben werden.
- Das Gerät auf eine feste, ebene Fläche stellen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeaufkleber entfernen und prüfen, ob alle Teile vorhanden sind.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch reinigen, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben ist.

Bedienung

Deckel

- Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Zum Einfüllen von Zutaten im Betrieb kann der Deckel kurz abgenommen werden.

Rühreinsatz auswählen

Es stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

 ➔ Rühreinsatz

 ➔ Rühreinsatz + Abdeckung

Getränk	Funktion	Einsatz
Milchschaum	Aufschäumen	
Heiße Milch	Erhitzen	
Heiße Schokolade/ Kakao	Erhitzen	

Füllmengen

- **MIN**
  Mindestmenge 120 ml – der Stutzen muss bedeckt sein
- **MAX** **Aufschäumen**
  maximale Milchmenge 220 ml
  (untere Max.–Markierung)
- **MAX** **Rühren und Erwärmen**
  maximale Menge 400 ml
  (obere Max.–Markierung)

Gerät vorbereiten

- Den Deckel vom Milchbehälter abnehmen.
- Den Rühreinsatz mit oder ohne Abdeckung in den Milchbehälter einsetzen, herunterdrücken und darauf achten, dass er am unteren Ende des Stutzens sitzt.
- Die gewünschte Menge an Milch einfüllen.
- Den Deckel auf den Milchbehälter setzen.
- Den Milchbehälter auf den Sockel stellen.

Zubereitung

- Den Netzstecker einstecken. Das Gerät ist im Stand-by Modus und die drei Symbole für die Funktionen blinken langsam.
- Die Taste ○ *Ein-/Aus und Auswahl Funktionen* **wiederholt** drücken, um die gewünschte Funktion auszuwäh-len.

  ➔ kalt aufschäumen
  ➔ warm aufschäumen
  oder Milch erhitzen +
  ➔ heiße Schokolade/Kakao +
- Sobald die gewünschte Funktion aufleuchtet, kurz warten. Die Zubereitung startet nach ca. 2 Sekunden automatisch.
- Zur Zubereitung von Kakao und heißer Schokolade die gewünschte Menge Kakaopulver bzw. Schokolade (siehe ‚*Zubereitungshinweise*') einfüllen.
- Sobald die Zubereitung abgeschlossen ist, ertönen Signaltöne und das Gerät stoppt den Rühr- und Heizvorgang automatisch.
- Der Milchbehälter kann nun vom Sockel genommen werden.
- Die zubereiteten Lebensmittel ausgießen bzw. den Milchschaum mit Hilfe eines Löffels entnehmen. Restmengen nicht im Milchbehälter belassen.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.
- Bevor das Gerät erneut benutzt werden kann, muss es zunächst einige Minuten abkühlen und dann gereinigt werden.

Zubereitungshinweise

Milchschaum:

- Wir empfehlen, eine Milch mit möglichst hohem Eiweißgehalt zu verwenden. Die Milch sollte kühlschrankkalt sein.
- Um besonders festen Milchschaum zu erhalten, die Milch zunächst kalt aufschäumen und anschließend noch einmal heiß aufschäumen.

Heiße Schokolade / Kakao:

- Zur Zubereitung von Trinkschokolade aus Milch plus Schokolade oder Kakao.
- Die Schokolade vor dem Einfüllen kleinraspeln.
- Die Schokolade/den Kakao erst einfüllen, wenn das Programm gestartet wurde und die Milch bereits gerührt wird. Anderenfalls kann es zu einer Blockade des Rühreinsatzes kommen.
- Wir empfehlen folgende Mengen Schokolade:
  200 ml Milch ➔ ca. 15-20 g
  350 ml Milch ➔ ca. 30-35 g

Vorzeitiges Abbrechen

- Durch Drücken der Ein-/Aus-Taste kann der Heiz- und Rührvorgang jederzeit gestoppt werden.

Automatische Abschaltung

- Wird das Gerät für zwei Minuten nicht bedient, schaltet es sich automatisch aus.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Basis und das Netzkabel dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Basis mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Geschirrspülmittel reinigen.
- Den Milchbehälter, den Rühreinsatz, die Abdeckung und den Deckel sofort nach jedem Gebrauch gründlich in warmem Wasser mit etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine reinigen. Zur Reinigung des Rühreinsatzes gegebenenfalls eine Bürste benutzen.
- Alle Teile sorgfältig abtrocknen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „*Service Center/Ersatzteileshop*" bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Milch wird nicht aufgeschäumt / Das Symbol blinkt schnell	Rühreinsatz fehlt oder ist falsch eingesetzt	Rühreinsatz korrekt einsetzen und Gerät neu starten
	Rühreinsatz blockiert	Milchbehälter abnehmen, Blockade lösen, Gerät neu starten
Das Symbol blinkt schnell	Gerät überhitzt.	Gerät abkühlen lassen und neu starten
Alle 3 Symbole blinken schnell	Der Milchbehälter ist nicht aufgesetzt.	Milchbehälter aufsetzen und Gerät neu starten
Die Symbole und blinken schnell	Zu wenig Milch eingefüllt.	Milch bis oberhalb der Min.-Markierung einfüllen und Gerät neu starten

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

Induction-type milk frother

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Stirring tool cover
2. Stirring tool
3. Lid
4. Milk container with handle
5. Base
6. Power cord with plug
7. Nameplate (appliance underside)
8. On/Off and function selection button
9. Indicator light for selected function

Important safety instructions
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- After each use, clean the milk jug with its lid, the whisk attachment and its cover in warm soapy water.
- Never immerse the base in water or clean it under running water.
- Detailed information on cleaning can be found in the section *Cleaning and care*.
- WARNING! Do not allow any liquid to spill onto the appliance connection.
- The milk frother must only be used on its designated base.
- WARNING! Misuse of the appliance may lead to injury.
- CAUTION! Always use the milk container handle, as the surface may be hot during and after operation.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as:
  - in staff kitchen areas in shops, offices and other commercial environments;
  - agricultural working environments,
  - by guests in hotels, motels and other similar residential environments;
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Do not allow children to perform cleaning or user maintenance unless they are 8 years or older and supervised.
- The appliance and its power cord must be kept out of reach of children under 8 years of age.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not use the milk jug if it shows signs of cracking or other damage.
- This appliance is solely designed for heating up and frothing milk, hot chocolate and cocoa. Do not put any other type of liquid or solid food in the container.
- Do not leave the milk frother unattended while in use.
- Always observe the **min** and **max** level marks inside the milk container for each application.
- The protrusion in the bottom of the container (**min.** level mark) must be covered by the milk. If there is not enough milk, the appliance may overheat.
- Overfilling the container may cause danger if frothing milk is forced out.
- **Caution:** The lid must always be fitted during operation.
- Do not cover the ventilation slots at the rear of the appliance.
- The appliance may only be used with the original accessory parts provided by the manufacturer.
- The appliance must always be set on a firm, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not allow the power cord to hang free; the cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **in case of any malfunction,**
  - **after use,**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

- Remove any remaining packaging materials and promotional stickers, and check that all components are present.
- The nameplate must not be removed
- Before the appliance is used for the first time, or after extended periods of non-use, it should be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Operation

Lid

- The lid must always be fitted during operation.
- When the appliance is in operation, you can remove the lid briefly to add ingredients.

Selecting the stirring tool

The following options are available:

 ➔ Stirring tool

 ➔ Stirring tool + cover

Beverage	Function	Stirring tool
Milk froth	Frothing	
Hot milk	Heating	
Hot chocolate/ cocoa	Heating	

Fill amounts

- **MIN**
  minimum quantity 120 ml – the protrusion must be covered
- **MAX**  **Frothing**
  maximum quantity of milk 220 ml
  (lower **max** mark)
- **MAX** **Stirring and heating**
  maximum quantity 400 ml
  (upper **max** mark)

Preparing the appliance

- Remove the lid from the milk container.
- Fit the stirring tool with or without the cover in the milk container, push it down and ensure it is seated on the lower part of the protrusion.
- Put the required amount of milk into the container.
- Place the lid on the container.
- Insert the plug into the wall socket.
- Place the milk container onto the base.

Preparation

- Plug in the power plug. The appliance is now in standby mode, with the three function icons flashing slowly.
- Press the ○ *On/Off and Function Selection* button **repeatedly** to choose the desired function.

   ➔ cold frothing 

   ➔ warm frothing 
  or heating milk

   ➔ hot chocolate / cocoa
- When the respective function light comes on, wait a moment. Processing will start automatically after about 2 seconds.

- To prepare cocoa and hot chocolate, fill in the desired amount of cocoa powder or chocolate (see *Preparation instructions*).
- Once processing is complete, the appliance emits beeps, and the heating and stirring process stops automatically.
- You can now remove the milk container from the base.
- Pour out the prepared food, or use a suitable spoon to take off the milk froth. Do not leave any residual amounts in the container.
- Detach the power cord from the wall socket after use.
- Always allow the appliance to cool down first, and then clean it, before starting a new cycle.

Preparation instructions

Milk froth:
- We recommend using milk with a high protein content. For best results, the milk should be taken from the refrigerator immediately before frothing.
- To achieve a thicker froth, go through a cold-frothing cycle first, followed by a hot-frothing cycle.

Hot chocolate / cocoa:
- To prepare drinking chocolate from milk and chocolate or cocoa.
- Grate the chocolate finely before preparation.
- Fill in the chocolate / cocoa only **after** the programme has started, when the milk is already being stirred. Otherwise, the stirring tool could jam.
- We recommend using the following amounts of chocolate:
  200 ml milk ➔ approx. 15-20 g
  350 ml milk ➔ approx. 30-35 g

Interrupting a cycle
- You can stop the heating and stirring process at any time by pressing the On/Off button.

Automatic switch-off
- The appliance switches off automatically two minutes after non-use.

Cleaning and care
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base or the power cord with water and do not immerse them.
- The base can be cleaned with a soft, damp cloth and some detergent.
- After each use, immediately clean the milk container, stirring tool, cover and lid thoroughly in warm water with a little detergent or in the dishwasher. If necessary, use a brush to clean the stirring tool.
- Wipe all parts thoroughly dry.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Trouble shooting

Problem	Cause	Remedy
Milk is not frothing / The symbol flashes quickly	The stirring tool is missing or inserted incorrectly	Insert the stirring tool correctly and restart the appliance
	The stirring tool is blocked	Detach the milk container, remove the blockage, re-start the appliance
The symbol flashes quickly	The appliance is overheated.	Let the appliance cool down and restart it
All 3 symbols flash quickly	The milk container is missing.	Fit the milk container and restart the appliance
The and symbols flash quickly	Too little milk in the milk container.	Add enough milk above the Min. mark and restart the appliance

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

Mousseur à lait à induction

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Couvercle de l'embout mélangeur
2. Embout mélangeur
3. Cache
4. Réservoir à lait avec poignée
5. Socle
6. Cordon d'alimentation avec fiche
7. Plaque signalétique (à la base)
8. Bouton marche/arrêt et sélection des fonctions
9. Voyant lumineux de la fonction sélectionnée

Consignes de sécurité importantes
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez le récipient à lait avec son couvercle, l'insert fouet et sa housse après chaque utilisation, par exemple dans de l'eau savonneuse.
- Ne plongez jamais la base dans l'eau et ne la nettoyez pas sous l'eau courante.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- AVERTISSEMENT ! Aucun liquide ne doit couler sur le connecteur de l'appareil.
- Le mousseur à lait doit être uniquement utilisé avec le socle désigné fourni.
- AVERTISSEMENT ! Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures.
- ATTENTION ! Servez-vous toujours de la poignée du réservoir à lait car la surface peut être chaude pendant et après l'utilisation.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans un environnement domestique et dans des applications similaires, telles que :
  - dans les cuisines réservées aux employés, dans les magasins, bureaux et autres zones commerciales ;
  - dans des organisations agricoles,
  - de clients dans des hôtels, motels et autres environnements résidentiels similaires ;
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en découlent.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés d'au moins 8 ans et surveillés.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez pas le pichet à lait s'il présente des fissures ou d'autres dommages.
- Cet appareil est conçu pour réchauffer et faire mousser uniquement du lait, du chocolat chaud et du cacao. Ne mettre aucun autre liquide ou aliment solide dans le réservoir.
- Ne pas laisser le mousseur à lait sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Respectez les repères de niveau **min** et **max** à l'intérieur du réservoir à chaque utilisation.
- La partie saillante au fond du réservoir (repère de niveau **min.**) doit être recouverte par le lait. S'il n'y a pas assez de lait, l'appareil peut surchauffer.
- **Attention :** Un remplissage excessif du réservoir peut se révéler dangereux car la mousse de lait risque de déborder le réservoir pendant la préparation.
- **Attention :** Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- N'obstruez pas les fentes de ventilation à l'arrière.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- L'appareil doit toujours être posé sur une surface solide et stable.
- Ne laissez jamais le boîtier ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre librement ; le cordon devra toujours être tenu à l'écart des surfaces brûlantes de l'appareil.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **après l'emploi,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les étiquettes, et assurez-vous que tous les éléments de l'appareil sont présents.
- Ne pas retirer la plaque signalétique.
- Avant la première utilisation, et après toute période prolongée de non utilisation, l'appareil doit être soigneusement nettoyé en suivant la méthode décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Opération

Couvercle

- Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- Pendant le fonctionnement, vous pouvez retirer brièvement le cache pour ajouter des ingrédients.

Sélection de l'embout mélangeur

Les options suivantes sont disponibles :

 ➔ Embout mélangeur

 ➔ Embout mélangeur + couvercle

Boisson	Fonction	Embout mélangeur
Mousse de lait	Mousser	
Lait chaud	Chauffer	
Chocolat chaud/ cacao	Chauffer	

Quantités de remplissage

- **MIN**
  quantité minimale 120 ml – la partie saillante doit être recouverte
- **MAX**  **Mousser**
  quantité maximale de lait 220 ml
  (repère de remplissage **max** inférieur)
- **MAX**  **Mélanger et chauffer**
  quantité maximale 400 ml
  (repère de remplissage **max** supérieur)

Préparation de l'appareil

- Retirez le couvercle du réservoir à lait.
- Placez l'embout mélangeur avec ou sans couvercle dans le réservoir à lait et poussez-le vers le bas. Assurez-vous qu'il est bien positionné sur la surface basse du support.
- Versez la quantité requise de lait dans le réservoir.
- Placez le couvercle sur le réservoir.
- Placez le réservoir à lait sur le socle.

Préparation

- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée. L'appareil est en mode veille et les trois symboles correspondant aux fonctions clignotent lentement.
- Appuyez **plusieurs fois** sur la touche ○ *Marche/Arrêt et Sélection des fonctions* pour sélectionner la fonction souhaitée.

  ➔ mousse à froid

  ➔ mousse à chaud

  ou lait chaud +

  ➔ chocolat chaud / cacao +
- Lorsque la fonction souhaitée s'allume, attendez un instant. La préparation démarre automatiquement au bout de 2 secondes environ.
- Pour préparer du cacao ou du chocolat chaud, ajoutez la quantité désirée de cacao en poudre ou de chocolat (voir *Instructions de préparation*).
- Une fois la préparation terminée, des signaux sonores retentissent et l'appareil arrête automatiquement le processus de mélange et de chauffage.
- Vous pouvez à présent retirer le réservoir à lait de son socle.
- Versez les aliments préparés ou servez-vous d'une cuillère adaptée pour retirer la mousse de lait. Ne laissez aucun résidu dans le réservoir.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale après utilisation.
- Laissez toujours refroidir l'appareil, puis nettoyez-le avant de commencer un nouveau cycle.

Instructions de préparation

Mousse de lait :

- Nous vous recommandons l'utilisation d'un lait à haute contenance protéinique. Pour de meilleurs résultats, le lait doit sortir du réfrigérateur juste avant l'opération.
- Pour obtenir une mousse plus épaisse, faites d'abord mousser le lait froid, puis effectuez un cycle d'émulsion pour lait chaud.

Chocolat chaud / cacao :

- Pour préparer une boisson chocolatée à base de lait et de chocolat ou de cacao.
- Râpez finement le chocolat avant la préparation.
- Ajoutez le chocolat / le cacao seulement **après** le début du programme, lorsque le lait est déjà en train d'être mélangé. Dans le cas contraire, l'embout mélangeur risque de se bloquer.
- Nous recommandons d'utiliser les quantités suivantes de chocolat :
  200 ml de lait ➔ env. 15-20 g
  350 ml de lait ➔ env. 30-35 g

Interrompre un cycle

- Vous pouvez arrêter à tout moment le processus de chauffage et d'agitation en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Arrêt automatique

- L'appareil s'éteint automatiquement après deux minutes de non-utilisation.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer le socle ou le cordon d'alimentation avec de l'eau et ne pas les immerger.
- Le socle peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide et un peu de détergent.
- Après chaque utilisation, le réservoir à lait, l'embout mélangeur, le couvercle et le cache doivent être aussitôt nettoyés soigneusement à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent, ou au lave-vaisselle. Pour nettoyer l'embout mélangeur, servez-vous d'une brosse si nécessaire.
- Essuyez soigneusement tous les éléments.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni des produits de nettoyage concentrés.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
Le lait n'est pas émulsionné / Le symbole clignote rapidement	L'embout mélangeur manque ou est mal placé	Placez l'embout mélangeur correctement et redémarrez l'appareil
	L'embout mélangeur est bloqué	Laissez refroidir l'appareil et redémarrez-le
Le symbole clignote rapidement	L'appareil surchauffe.	Positionnez le réservoir à lait et redémarrez l'appareil
Tous les trois symboles clignotent rapidement	Le réservoir à lait n'est pas en place.	Introduisez le lait jusqu'au-dessus du repère « Min. » et redémarrer l'appareil
Les symboles et clignotent rapidement	Une quantité insuffisante de lait a été introduite.	Milch bis oberhalb der Min.-Markierung einfüllen und Gerät neu starten

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

Inductie melkopschuimer

Beste klant
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor latere referentie. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Wees zeker dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Afdekking roerelement
2. Roerelement
3. Deksel
4. Melkkan met handvat
5. Basis
6. Snoer met stekker
7. Typeplaatje (aan de onderzijde)
8. Aan/uit-knop en keuze van functies
9. Lichtweergave geselecteerde functie

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Om risico's te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrische apparaat of netsnoer uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat men hem schoonmaakt.
- Reinig de melkhouder met deksel, het roeropzetstuk en de afdekking daarvan na elk gebruik, bijv. in het afwaswater.
- Dompel de basis nooit in water en reinig deze niet onder stromend water.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken vindt u in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- WAARSCHUWING! Er mag geen vloeistof op de aansluiting van het apparaat overstromen.
- De melkopschuimer moet alleen gebruikt worden op de daarvoor bestemde basis.
- WAARSCHUWING! Onjuist gebruik van het apparaat kan mogelijk letsel veroorzaken.
- WAARSCHUWING! Gebruik altijd de hendel van de melkkan aangezien de buitenkant heet wordt tijdens en na gebruik.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbediening systeem.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, bijv.:
  - keukens voor medewerkers, in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen;
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels en vergelijkbare woonomgevingen;
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen,

tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn, bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als elk hulpstuk dat wordt aangebracht eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat bijvoorbeeld op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Gebruik het melkkannetje niet als het gebarsten is of andere beschadigingen heeft.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het opwarmen en opschuimen van melk, bereiden van hete chocolade en cacao. Plaats nooit andere soorten vloeistoffen of vast voedsel in de melkkan.
- Laat de melkschuimer tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Let vóór het gebruik altijd op de **min** en m**ax.** markeringen in de melkkan.
- De markering in de bodem van de melkkan (**min.** niveau markering) moet bedekt zijn door melk. Wanneer er niet voldoende melk inzit, kan het apparaat oververhitten.
- **Waarschuwing:** Overvullen van de melkkan kan gevaar veroorzaken wanneer er schuimend melk uitgestoten wordt.
- **Waarschuwing:** De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- De ventilatiesleuven aan de achterkant niet bedekken.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden met de originele onderdelen die door de fabrikant bijgeleverd zijn.
- Het apparaat moet altijd op een stevig, gelijk oppervlak geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen: het netsnoer moet vrijgehouden worden van hete delen van het apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact maar altijd aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Vóór het eerste gebruik
- Verwijder alle overgebleven verpakkingsmaterialen en promotionele stickers, en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt of wanneer men het apparaat voor een lange periode niet gebruikt heeft, moet men deze eerst goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik

Deksel
- De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- Het deksel kan kort worden verwijderd om tijdens het gebruik ingrediënten toe te voegen.

Het roerhulpstuk selecteren

De volgende opties zijn beschikbaar:

 ➔ Roerelement

 ➔ Roerelement + afdekking

Drank	Functie	Roerhulpstuk
Melkschuim	Opschuimen	
Warme melk	Opwarmen	
Warme chocolade/cacao	Opwarmen	

Vul hoeveelheden
- **MIN**
  minimale hoeveelheid 120 ml – de markering moet bedekt zijn
- **MAX Opschuimen**
  maximale hoeveelheid melk 220 ml
  (onderste **max.** niveaumarkering)
- **MAX ◯ Roeren en opwarmen**
  maximale hoeveelheid 400 ml
  (bovenste **max.** niveaumarkering)

Het apparaat klaarmaken voor gebruik

- Verwijder de deksel van de melkkan.
- Plaats het roerelement met of zonder afdekking in de melkkan, druk het naar beneden en zorg ervoor dat het aan de onderkant van de steun zit.
- Doe de benodigde hoeveelheid melk in de melkkan.
- Plaats de deksel op de melkkan.
- Plaats de melkkan op de basis.

Bereiding

- Steek de stekker in het stopcontact. Het apparaat staat in de stand-bymodus en de drie symbolen voor de functies knipperen langzaam.
- Druk de knop ○ *Aan/Uit en Selecteer functies* **herhaaldelijk** in om de gewenste functie te kiezen.

  ➔ koud opschuimen

  ➔ warm opschuimen

  of melk opwarmen +

  ➔ warme chocolade / cacaodrank +
- Zodra de gewenste functie oplicht, even wachten. De bereiding start automatisch na ong. 2 seconden.
- Voor het bereiden van cacaodrank en warme chocolademelk, de kan vullen met de gewenste hoeveelheid cacaopoeder of chocolade (zie *Bereidingsinstructies*).
- Zodra de bereiding klaar is, klinken er pieptonen en stopt het apparaat automatisch met het roer- en opwarmproces.
- Men kan nu de melkkan verwijderen van de basis.
- Schenk de drank uit, of gebruik een geschikte lepel om het melkschuim te verwijderen. Laat geen residu in de kan zitten.
- Verwijder na gebruik het netsnoer van het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen en maak hem dan schoon voordat er met een nieuwe cyclus wordt begonnen.

Bereidingsinstructies

Melkschuim:

- Wij adviseren melk met een hoog proteïnegehalte te gebruiken. Voor de beste resultaten dient de melk vlak voor het opschuimen uit de koelkast gehaald te worden.
- Om dikker schuim te verkrijgen, ga eerst door de koude schuim cyclus, gevolgd door de hete schuim cyclus.

Warme chocolade / cacaodrank:

- Voor het bereiden van chocolademelk van melk en chocolade of cacaopoeder.
- Vóór het bereiden de chocolade fijn raspen.
- Alleen met stukjes chocolade / cacaopoeder vullen **nadat** het programma gestart is, terwijl de melk geroerd wordt. Anders kan het roerhulpstuk vastlopen.
- We raden aan de volgende hoeveelheden chocolade te gebruiken:
  200 ml melk ➔ circa 15-20 g.
  350 ml melk ➔ circa 30-35 g.

Onderbreken van een cyclus

- Het opwarm- en roerproces kan op elk moment worden gestopt door op de aan-/uitknop te drukken.

Automatische uitschakeling

- Wanneer het apparaat gedurende twee minuten niet gebruikt wordt zal het automatisch uitschakelen.

Onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om het gevaar van elektrische schokken te voorkomen, de basis en het netsnoer nooit schoonmaken met water en deze nooit onderwater dompelen.
- De basis kan schoongemaakt worden met een zachte, vochtige doek en wat afwasmiddel.
- Maak de melkkan, het roerelement, de afdekking en het deksel onmiddellijk na elk gebruik grondig schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasser. Gebruik indien nodig een borstel om het roerelement schoon te maken.
- Droog alle onderdelen goed af.
- Gebruik geen schurende of harde schoonmaakmiddelen.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Probleemopsporing

Probleem	Oorzaak	Remedie
Melk wordt niet opgeschuimd/Het symbool knippert snel	Roerelement ontbreekt of is verkeerd geplaatst	Plaats het roerelement correct en start het apparaat opnieuw
	Roerelement geblokkeerd	Verwijder de melkkan, verwijder de blokkade en start het apparaat opnieuw
Het symbool knippert snel	Apparaat oververhit.	Laat het apparaat afkoelen en start opnieuw
Alle 3 de symbolen knipperen snel	De melkkan is niet geplaatst.	Plaats de melkkan en start het apparaat opnieuw
De symbolen en knipperen snel	Te weinig melk toegevoegd.	Vul melk bij tot boven de markering Min. en start het apparaat opnieuw

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

Espumador de leche por inducción

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes
1. Cubierta del accesorio agitador
2. Accesorio agitador
3. Tapa
4. Recipiente para la leche con asa
5. Base
6. Cable eléctrico con clavija
7. Placa de características (parte inferior de la unidad)
8. Botón de encendido/apagado y selección de funciones
9. Indicador luminosos de la función seleccionada

Instrucciones importantes de seguridad
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Limpie el recipiente para la leche con la tapa, el accesorio mezclador y su cubierta después de cada uso, por ejemplo, con agua y lavavajillas.
- No sumerja nunca la base en agua ni la limpie con agua corriente.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza en la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- ¡ADVERTENCIA! No debe derramarse ningún líquido sobre la conexión del enchufe del aparato.
- El espumador de leche sólo debe utilizarse sobre la base correspondiente.
- ¡ADVERTENCIA! El uso incorrecto del aparato podría provocar lesiones.
- Utilice siempre el mango del recipiente para la leche, porque podría estar caliente durante y después del funcionamiento.
- ¡PRECAUCIÓN! El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato está diseñado para el uso doméstico y usos similares, como, por ejemplo:
  - en las cocinas de los empleados de tiendas, oficinas y otros entornos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por clientes de hoteles, moteles y otros alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, siempre que estén supervisados o se les instruya sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos que pueden producirse.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser

realizados por niños, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

- El aparato y el cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No utilice el recipiente para la leche si presenta grietas u otros daños.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar y espumar leche, chocolate caliente y cacao. No introduzca ningún otro tipo de líquido o alimento sólido en el recipiente.
- No deje el espumador de leche funcionando sin supervisión.
- Respete siempre las señales de nivel **mín** y **máx** del interior del recipiente en cada utilización.
- El saliente de la parte inferior del recipiente (señal de nivel **mín.**) debe estar cubierto de leche. Si no existe suficiente leche, el aparato se podría sobrecalentar.
- **Precaución:** Llenar excesivamente el recipiente puede ser peligroso porque la leche espumada podría rebosar.
- **Precaución:** La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- No cubrir las ranuras de ventilación de la parte posterior.
- El aparato solo se debe utilizar con los accesorios originales suministrados por el fabricante.
- El aparato siempre se debe montar sobre una superficie plana y firme.
- No deje que la caja ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No permita que el cable eléctrico cuelgue suelto; se debe mantener el cable suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **si hay una avería,**
  - **después del uso, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Antes de usarlo por primera vez

- Retire todo el material de embalaje y los adhesivos promocionales, y compruebe que tiene todos los componentes.
- No quite la placa de identificación.
- Antes de utilizar el aparato por vez primera, o tras largos períodos de no utilización, se debe limpiar meticulosamente como viene indicado en la sección *Mantenimiento y limpieza*.

Funcionamiento

Tapa

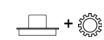
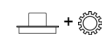
- La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- La cubierta puede retirarse brevemente para echar los ingredientes mientras está funcionando.

Selección del cabezal batidor

Existen las siguientes opciones disponibles:

 ➔ Accesorio agitador

 ➔ Accesorio agitador + Cubierta

Bebida	Función	Cabezal batidor
Espuma de leche	Espumar	
Leche caliente	Calor	
Chocolate/cacao caliente	Calor	

Nivel de llenado

- **MIN**
  Cantidad mínima 120 ml – el saliente debe estar cubierto
- **MAX**  **Espumar**
  Cantidad máxima de leche 220 ml
  (señal inferior de nivel **máx**)
- **MAX**  **Batir y calentar**
  Cantidad máxima 400 ml
  (señal superior de nivel **máx**)

Preparación del aparato

- Retire la tapa del recipiente para la leche.
- Coloque el accesorio agitador, con o sin cubierta, en el recipiente para la leche, presione hacia abajo y preste atención a que encaje en la parte inferior del tubo.
- Añada la cantidad necesaria de leche en el recipiente.
- Coloque la tapa en el recipiente.
- Coloque el recipiente para la leche en la base.

Preparación

- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared. El aparato está en modo en espera y los tres símbolos de las funciones parpadean lentamente.
- Pulse **repetidamente** el botón ○ de *encendido/ apagado y selección* de funciones para seleccionar la función deseada.

  ➔ espumar en frío
  ➔ espumar en caliente
  o calentar leche +
  ➔ chocolate / cacao caliente +
- Espere un momento cuando la función deseada se ilumine. La preparación comienza automáticamente pasados 2 segundos.
- Para preparar cacao y chocolate caliente, añada la cantidad deseada de cacao en polvo o chocolate (consulte las *Instrucciones de preparación*).
- Cuando haya finalizado la preparación, se emite un sonido y el aparato detiene automáticamente el proceso de agitación y calentamiento.
- Ahora podrá extraer el recipiente para la leche de la base.
- Sirva los alimentos preparados, o utilice una cuchara adecuada para extraer la espuma de la leche. No deje ninguna cantidad Sobrante en el recipiente.
- Cuando acabe de utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación.
- Antes de iniciar un nuevo ciclo de funcionamiento, deberá esperar a que el aparato se haya enfriado y deberá limpiarlo.

Instrucciones de preparación

Espuma de leche:

- Se recomienda utilizar leche de alto contenido proteico. Para obtener mejores resultados, se debe sacar la leche del frigorífico inmediatamente antes de espumarla.
- Para obtener una espuma espesa, primero realice un ciclo de espumado en frío, seguido de un ciclo de espumado en caliente.

Chocolate / cacao caliente:

- Para preparar una bebida de chocolate con leche y chocolate o cacao.
- Ralle el chocolate finamente antes de realizar la preparación.
- Añada el chocolate / cacao solo **después** de que haya comenzado el programa, cuando esté batiendo la leche. En caso contrario, el cabezal batidor se podría atascar.
- Recomendamos utilizar las siguientes cantidades de chocolate:
  200 ml de leche ➔ aprox. 15-20 g
  350 ml de leche ➔ aprox. 30-35 g

Interrumpir o finalizar un ciclo

- El proceso de calentamiento y agitación puede detenerse en cualquier momento pulsando el botón de encendido/apagado.

Desconexión automática

- El aparato se apaga automáticamente después de dos minutos de inactividad.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar una descarga eléctrica, no limpie la base ni el cable eléctrico con agua y no los sumerja.
- La base se puede limpiar con un paño suave y húmedo utilizando una pequeña cantidad de detergente.
- Limpie bien el recipiente para la leche, el accesorio agitador, la cubierta y la tapa, inmediatamente después de su uso, en agua caliente con un poco de lavavajillas o en el lavavajillas. Utilice un cepillo para limpiar el accesorio agitador, si es necesario.
- Seque por completo todas las piezas con un paño.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes.

Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La leche no se espuma/ El símbolo parpadea rápidamente	Falta el accesorio agitador o está mal colocado	Coloque bien el accesorio agitador y vuelva a poner el aparato en funcionamiento
	El accesorio agitador está bloqueado	Retire el recipiente de leche, elimine la obstrucción, vuelva a poner en marcha el aparato
El símbolo parpadea rápidamente	El aparato está sobrecalentado.	Deje enfriar el aparato y vuelva a ponerlo en funcionamiento
Los 3 símbolos parpadean rápidamente	El recipiente para la leche no está bien colocado.	Coloque bien el recipiente para la leche y vuelva a poner el aparato en funcionamiento
Los símbolos y parpadean rápidamente	Hay poca leche.	Agregue leche hasta por encima de la marca Min y vuelva a poner el aparato en funcionamiento

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

Montalatte a induzione

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Coperchio del frullino
2. Frullino
3. Coperchio
4. Caraffa del latte con manico
5. Base
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Targhetta identificativa (sotto l'apparecchio)
8. Interruttore e selettore delle funzioni
9. Spia della funzione selezionata

Importanti norme di sicurezza
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Pulire il contenitore del latte con coperchio, l'inserto frusta e la sua copertura dopo ogni uso, ad es. in acqua di lavaggio.
- Non immergere mai la base in acqua e non lavarla sotto l'acqua corrente.
- Informazioni dettagliate su come pulire sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.
- AVVERTENZA! Non deve fuoriuscire alcun liquido dal connettore dell'apparecchio.
- Il montalatte va usato solo con la sua base specifica.
- AVVERTENZA! L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.
- ATTENZIONE! Prendete il recipiente del latte sempre dal suo manico, perché la superficie potrebbe essere molto calda durante e dopo il funzionamento.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Il presente apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come, ad esempio le seguenti:
  - In cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro simili,
  - aziende agricole,
  - da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali simili.
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, purché sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli che ne derivano.
- Ai bambini non deve essere consentito

di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontano dai bambini minori di 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare la brocca del latte se presenta crepe o altri danni.
- Questo apparecchio è studiato unicamente per riscaldare e montare latte, per preparare cioccolata calda e cacao. Non inserite altri tipi di sostanze liquide o solide nel recipiente.
- Non lasciate incustodito il montalatte quando è in funzione.
- Rispettate sempre, ad ogni ciclo, i segni dei livelli di **min.** e **max** riportati all'interno del recipiente.
- La sporgenza sul fondo del recipiente (segno del livello **min.**) deve essere coperta di latte. Se non c'è abbastanza latte, l'apparecchio può surriscaldarsi.
- **Attenzione:** Riempire eccessivamente il recipiente può essere pericoloso nel caso il latte montato schizzi fuori.
- **Attenzione:** Il coperchio deve rimanere sempre inserito durante il funzionamento.
- Non coprite le aperture di ventilazione presenti sul retro.
- L'apparecchio può essere messo in funzione solo con gli accessori originali forniti dal produttore.
- L'apparecchio deve essere sistemato sempre su una superficie solida e piana.
- Non poggiate mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli a gas o piastre elettriche).
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione; tenete il cavo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **dopo l'uso,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta
- Rimuovete tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi promozionali rimasti, e controllate che ci siano tutti i componenti accessori.
- Non rimuovere la targhetta di identificazione.
- Al primo utilizzo dell'apparecchio o dopo un lungo periodo di inattività, pulitelo accuratamente nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Istruzioni d'uso

Coperchio
- Il coperchio deve rimanere sempre inserito durante il funzionamento.
- Il coperchio può essere rimosso brevemente per versare gli ingredienti durante il funzionamento.

Scelta del frullino

Sono disponibile le seguenti opzioni:

 ➔ Frullino

 ➔ Frullino + Coperchio

Bevanda	Funzione	Frullino
Latte montato	Montatura	
Latte caldo	Riscaldamento	
Cioccolata calda/ cacao	Riscaldamento	

Quantità di riempimento
- **MIN**
  quantità minima 120 ml – la sporgenza deve rimanere coperta
- **MAX** **Montatura**
  quantità massima di latte 220 ml
  (segno inferiore di livello **max**)
- **MAX** **Mescolatura e riscaldamento**
  quantità massima 400 ml
  (segno superiore di livello **max**)

Preparazione dell'apparecchio

- Togliete il coperchio dal recipiente del latte.
- Inserire il frullino con o senza coperchio nella caraffa del latte, spingerlo verso il basso e assicurarsi che si innesti sull'estremità inferiore del montante.
- Inserite la quantità richiesta di latte nel recipiente.
- Rimettete il coperchio sul recipiente.
- Sistemate il recipiente del latte sulla base.

Preparazione

- Inserire la spina in una presa di corrente a muro. Il dispositivo entra in modalità standby e i tre simboli delle funzioni lampeggiano lentamente.
- Premere il tasto ○ A*ccensione/Spegnimento e selezione delle funzioni* **ripetutamente** per selezionare la funzione desiderata.

  ➔ montatura a freddo

  ➔ montatura a caldo

  o riscaldamento del latte +

  ➔ cioccolata calda / cacao +
- Attendere brevemente quando il simbolo della funzione selezionata si illumina. La preparazione comincia automaticamente dopo circa 2 secondi.
- Per preparare cacao o cioccolata calda, riempite con la quantità desiderata di polvere di cacao o di cioccolato (ved. *Istruzioni di preparazione*).
- Al termine della preparazione, l'apparecchio emette un segnale acustico e interrompe automaticamente il processo di montatura e riscaldamento.
- Ora potrete togliere il recipiente del latte dalla base.
- Versate la bevanda preparata o utilizzate un cucchiaio adatto per prendere la schiuma di latte. Non lasciate nessun residuo nel recipiente.
- Disinserite il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.
- Aspettate sempre che l'apparecchio si sia raffreddato e poi pulitelo prima di avviare un nuovo ciclo.

Istruzioni di preparazione

Schiuma di latte:

- Vi consigliamo di utilizzare latte ad alto tenore proteico. Per ottenere risultati migliori, togliete il latte dal frigo immediatamente prima del suo utilizzo.
- Se desiderate che la schiuma del latte sia ben ferma, procedete prima con un ciclo per montare il latte a freddo e continuate poi con un ciclo per montare il latte a caldo.

Cioccolata calda / cacao:

- Serve per preparare la bevanda di cioccolato con latte e cioccolato o cacao.
- Grattugiate il cioccolato finemente prima di cominciare la preparazione.
- Inserite il cioccolato / il cacao solo **dopo** aver avviato il programma, quando cioè il latte è già stato mescolato. Altrimenti, il frullino potrebbe bloccarsi.
- Raccomandiamo di utilizzare le seguenti quantità di cioccolato:
  200 ml latte ➔ ca. 15-20 g
  350 ml latte ➔ ca. 30-35 g

Interruzione del ciclo

- Premere l'interruttore per interrompere in qualsiasi momento il processo di montatura e di riscaldamento.

Spegnimento automatico

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo due minuti di non utilizzo.

Manutenzione e pulizia

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulite la base né il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua.
- La base può essere pulita con un panno morbido inumidito e un po' di detersivo per i piatti.
- Dopo ogni utilizzo, pulite subito il coperchio con acqua calda e detersivo per piatti o in lavastoviglie. Per pulire il frullino, utilizzare eventualmente una spazzola.
- Asciugate accuratamente tutti gli elementi.
- Non utilizzate soluzioni detergenti abrasive o dure.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Rimedio
Il latte non è montato/Il simbolo lampeggia rapidamente	Il frullino non è stato inserito o è stato inserito in modo errato	Inserire correttamente il frullino e riavviare l'apparecchio
	Il frullino è bloccato	Staccate il recipiente del latte, rimuovete l'ostruzione che crea il blocco e riaccendete l'apparecchio
Il simbolo lampeggia rapidamente	L'apparecchio si surriscalda.	Lasciare raffreddare l'apparecchio e riavviarlo
Tutti e 3 i simboli lampeggiano rapidamente	La caraffa del latte non è stata posizionata.	Posizionare la caraffa del latte e riavviare l'apparecchio
I simboli e lampeggiano rapidamente	Quantità di latte insufficiente nella caraffa.	Assicurarsi che il livello del latte superi il segno Min. e riavviare l'apparecchio

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

Mælkeskummer til induktion

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Afskærmning til omrører
2. Omrører
3. Låg
4. Mælkekande med greb
5. Base
6. Ledning med stik
7. Typeskilt (på undersiden)
8. Tænd/slukknap samt valg af funktioner
9. Lyssymbol for den valgte funktion

Vigtige sikkerhedsregler
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Rengør mælkebeholderen med låg, røreindsatsen og dens dæksel efter hver brug, f.eks. i opvaskevand.
- Dyp aldrig basen i vand, og rengør den ikke under rindende vand.
- Detaljeret information om rengøring kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- ADVARSEL! Der må ikke spildes væske på apparatets stikforbindelse.
- Mælkeskummeren må kun benyttes sammen med den tilhørende base.
- ADVARSEL! Det kan medføre personskader, hvis apparatet anvendes forkert.
- FORSIGTIG! Brug altid mælkekandens håndtag, da overfladen kan være meget varm under og efter brug.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Apparatet er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelse, som fx:
  - i køkkener til ansatte i butikker, på kontorer og lignende arbejdsomgivelser,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af gæster på hoteller, moteller og i andre typiske boligmiljøer.
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de dermed forbundne farer.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- Apparatet og dets ledning skal holdes væk fra børn under 8 år.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Brug ikke mælkekanden, hvis den er revnet eller beskadiget på anden måde.
- Dette apparat er udelukkende designet til opvarmning og skumning af mælk, varm chokolade og kakao. Hæld aldrig andre slags flydende eller faste fødevarer i kanden.
- Efterlad aldrig mælkeskummeren være uden opsyn når den er i brug.
- Overhold altid **min** og **max** markeringerne inde i kanden ved påfyldningen.
- Fremspringet i bunden af mælkekanden (**min.** markeringen) skal altid dækkes af mælk. Hvis der ikke er nok mælk kan apparatet overophede.
- **Advarsel:** Overfyldning af beholderen kan forårsage fare fra mælkeskum som presses ud.
- **Advarsel:** Låget skal altid være påsat under brug.
- Dæk ikke ventilationsspalterne bagpå.
- Apparatet må udelukkende benyttes sammen med de originale tilbehørsdele leveret af producenten.
- Apparatet må altid placeres på en fast, plan overflade.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit; ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **efter brug,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før ibrugtagning

- Fjern eventuelle resterende emballagematerialer og reklameklistermærker, og tjek at alle delene forefindes.
- Typeskiltet må ikke fjernes.
- Inden apparatet benyttes første gang, eller hvis det ikke har været benyttet i en længere periode, må det rengøres grundigt som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

Betjening

Låg

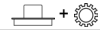
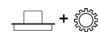
- Låget skal altid være påsat under brug.
- Hvis du vil påfylde ingredienser under brugen, kan du kortvarigt tage låget af.

Valg af omrører

Du har følgende muligheder:

 ➔ Omrører

 ➔ Omrører + afskærmning

Drik	Funktion	Omrører
Mælkeskum	Skumning	
Varm mælk	Opvarmning	
Varm chokolade/ kakao	Opvarmning	

Påfyldningsmængde

- **MIN**
  mindste mængde 120 ml – fremspringet skal være dækket
- **MAX**  **Skumning**
  Største mængde mælke 220 ml
  (den nederste **max** markering)
- **MAX**  **Omrøring og opvarmning**
  Største mængde 400 ml
  (den øverste **max** markering)

Klargøring af apparatet

- Tag låget af mælkekanden.
- Sæt omrøreren i mælkekanden med eller uden afskærmning, tryk den ned, og og sørg for, at den sidder på den nederste del af fremspringet.
- Hæld den ønskede mængde mælk i kanden.
- Sæt låget tilbage på mælkekanden.
- Placer mælkekanden på basen.

Tilberedning

- Sæt stikket i en stikkontakt. Apparatet står på standby, og de tre symboler for funktionerne blinker langsomt.
- Tryk **gentagne gange** på knappen ○ *Tænd/sluk og valgfunktioner* for at vælge den ønskede funktion.
  - ➔ Koldskumning 
  -  ➔ Varmskumning 
    eller opvarmning af mælk
  -  ➔ Varm chokolade /kakao 
- Vent et øjeblik, når symbolet for den ønskede funktion lyser. Tilberedningen starter automatisk efter ca. 2 sekunder.
- For at tilberede kakao og varm chokolade skal du påfylde den ønskede mængde kakaopulver eller chokolade (se *Tilberedningsinstruktioner*).

- Når tilberedningen er færdig, lyder en signaltone, og apparatet afbryder automatisk omrøring og opvarmning.
- Nu kan mælkekanden tages af basen.
- Hæld den tilberedte mad op, eller brug en passende ske til at tage mælkeskummet ud. Efterlad ikke overskydende rester i beholderen.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad altid apparatet køle af først, og rengør det derefter, inden du bruger det igen.

Tilberedningsinstruktioner

Mælkeskum:
- Vi anbefaler brug af mælk med et højt proteinindhold. Resultatet bliver bedst hvis mælken der skal bearbejdes til skum tages direkte fra køleskabet.
- Man kan opnå et tykkere mælkeskum ved først at starte med en cyklus med kold-skumning, efterfulgt af en opvarmet skummecyklus.

Varm chokolade / Kakao:
- Tilberedning af chokoladedrik med mælk og chokolade eller kakao.
- Riv chokoladen fint inden tilberedning.
- Hæld først chokoladen / kakaoen i, når programmet er startet, og mælken allerede er under omrøring. Ellers kan omrøreren blive fastklemt.
- Vi anbefaler at der bruges følgende mængder chokolade:
  200 ml mælk ➔ ca. 15-20 g
  350 ml mælk ➔ ca. 30-35 g

Afbrydelse af en cyklus
- Du kan når som helst afbryde omrøring og opvarmning med et tryk på tænd/slukknappen.

Automatisk slukning
- Apparatet slukker automatisk efter to minutter uden brug.

Rengøring og vedligehold
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må basen eller ledningen aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i nogen form for væske.
- Basen rengøres med en blød, fugtig klud og lidt rengøringsmiddel.
- Mælkekanden, omrøreren, afskærmningen og låget bør vaskes grundigt i varmt vand med opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen straks efter hver brug. Til rengøring af omrøreren kan du om nødvendigt bruge en børste.
- Tør alle delene grundigt af bagefter.
- Benyt aldrig slibende eller skrappe rengøringsmidler.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Mælken skummes ikke / Symbolet blinker hurtigt	Omrøreren mangler eller er forkert isat	Sæt omrøreren korrekt i, og start apparatet igen
	Omrøreren er blokeret	Fjern mælkekanden, fjern det som blokerer, start apparatet igen
Symbolet blinker hurtigt	Apparatet er overophedet.	Lad apparatet køle af, og start det igen
Alle 3 symboler blinker hurtigt	Mælkekanden er ikke sat på.	Sæt mælkekanden på, og start apparatet igen
Symbolerne og blinker hurtigt	For lidt mælk påfyldt.	Fyld mælk på til over Min.-markeringen, og start apparatet igen

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

Induktionsmjölkskummare

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. Kåpa omrörningsinsats
2. Omrörningsinsats
3. Lock
4. Mjölkbehållare med handtag
5. Bas
6. Elsladd med stickpropp
7. Typskylt (apparatundersida)
8. På-/Av-knapp och urvalsfunktioner
9. Ljusindikering valda funktioner

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Rengör mjölkbehållaren med lock, vispinsatsen och dess skydd efter varje användning, t.ex. i diskvatten.
- Doppa aldrig basen i vatten och rengör den inte under rinnande vatten.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information.
- VARNING! Ingen vätska får rinna över på enhetens anslutningskontakt.
- Mjölkskummaren bör endast användas med den basenhet som är avsedd för apparaten.
- VARNING! En felaktig användning av enheten kan leda till personskador.
- VARNING! Använd alltid mjölkbehållarens handtag eftersom höljet kan bli hett när apparaten är i gång och även efter att den stängts av.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Enheten är avsedd att användas i hushåll och liknande applikationer, t.ex.:
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella områden;
  - av kunder på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer;
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år eller äldre om de är under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och under uppsikt.
- Enheten och dess anslutningskabel får inte komma i närheten av barn under 8 år.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd inte mjölkkannan om den har sprickor eller andra skador.
- Apparaten är endast ämnad för uppvärmning och skumning av mjölk, varm choklad och kakao. Häll inte någon annan vätska eller fasta matprodukter i behållaren.
- Lämna inte mjölkskummaren utan uppsikt när den är påkopplad.
- Observera alltid **min**- och **max**-märkningarna på insidan av behållaren.
- Utbuktningen i behållarens botten (**min.** nivåmärket) bör täckas med mjölk. Om det inte finns tillräckligt med mjölk kan apparaten överhettas.
- **Varning:** Om du fyller behållaren för mycket kan det uppstå fara om skummande mjölk hamnar utanför.
- **Varning:** Locket måste alltid vara på plats under användning.
- Täck inte ventilationsöppningarna på baksidan.
- Apparaten kan endast användas med originaltillbehören som tillhandahålls av tillverkaren.
- Apparaten bör alltid placeras på en fast och jämn yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga fritt; sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **efter användning,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Innan första användningen
- Ta bort allt kvarvarande förpackningsmaterial och reklamklistermärken och kontrollera att alla delar finns med.
- Typskylten får inte tas bort.
- Innan produkten används för första gången, eller om den inte använts under en lång tid, bör den rengöras noggrant enligt avsnittet *Rengöring och skötsel*.

Användning

Lock
- Locket måste alltid vara på plats under användning.
- För att fylla på ingredienser under pågående drift kan locket lyftas av helt kort.

Val av blandningstillbehör

Det finns följande möjligheter:

➔ Omrörningsinsats

+ ➔ Omrörningsinsats + kåpa

Dryck	Funktion	Blandningsverktyg
Mjölkskum	Skumning	
Varm mjölk	Uppvärmning	+
Varm choklad/ kakao	Uppvärmning	+

Mängder
- **MIN**
  minimum mängd 120 ml – utbuktningen måste täckas
- **MAX Skumning**
  maximum mjölkmängd 220 ml
  (lägre **max**-märket)
- **MAX Blandning och uppvärmning**
  maximum mängd 400 ml
  (övre **max**-märket)

Så förbereder du apparaten
- Ta locket av mjölkbehållaren.
- Sätt in omrörningsinsatsen med eller utan kåpa i mjölkbehållare, tryck ner och kontrollera att den sitter i stutsens nedre ände.
- Häll den önskade mängden mjölk i behållaren.
- Placera locket på behållaren.
- Placera mjölkbehållaren på basenheten.

Tillagning
- Anslut elsladden med stickpropp. Enheten är i stand by-läge och de tre symbolerna för funktionerna blinkar långsamt.
- Tryck på ○-knappen *på/av och valfunktioner* **upprepade gånger** för att välja funktion.
  - ➔ kall skumning
  - ➔ varm skumning
    eller uppvärmning av mjölk +
  - ➔ varm choklad / kakao +
- Vänta ett ögonblick när den önskade funktionen tänds. Tillagningen startar automatiskt efter ca. 2 sekunder.
- För att tillreda kakao och varm choklad lägger du i önskad mängd kakaopulver eller choklad (se *Tillredningsinstruktioner*).

- Så snart tillagningen avslutats hörs signaltoner och enheten stoppar automatiskt omrörningen och uppvärmningen.
- Du kan nu ta bort mjölkbehållaren från basenheten.
- Häll ut den färdiga produkten eller använd en lämplig sked för att avlägsna mjölkskummet. Lämna inte överblivna mängder i behållaren.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användning.
- Låt alltid apparaten svalna först innan du rengör den och startar en ny omgång.

Tillredningsinstruktioner

Mjölkskum:
- Vi rekommenderar att du använder mjölk med hög proteinhalt. För bästa resultat ska mjölken inte tas ur kylen förrän den ska vispas.
- Du får tjockare skum genom att först göra en skumningsomgång med kall mjölk och därefter en omgång med varm mjölk.

Varm choklad / kakao:
- Tillred chokladdryck av mjölk och choklad eller kakao.
- Riv chokladen fint innan du tillagar drycken.
- Fyll med choklad/kakao **efter** det att programmet har startat, medan mjölken redan blandas om. I annat fall kan blandningstillbehöret hänga upp sig.
- Vi rekommenderar att du använder följande mängder choklad:
  200 ml mjölk ➔ ca. 15-20 g
  350 ml mjölk ➔ ca. 30-35 g

Avbrytande av en process
- Genom att trycka på knappen På/Av kan uppvärmningen och omrörningen stoppas när som helst.

Automatisk avstängning
- Apparaten stängs av automatiskt efter två minuter ifall den inte används.

Rengöring och skötsel
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra basenheten eller elsladden med vatten och sänk inte ner dem i vatten.
- Basenheten kan rengöras med en mjuk, fuktad duk och litet diskmedel.
- Mjölkbehållaren, omrörningsinsatsen och locket diskas omgående med varmt vatten och diskmedel eller i diskmaskinen. För rengöring av omrörningsinsatsen används en borste vid behov.
- Torka alla delar helt torra.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Problemlösning

Problem	Orsak	Åtgärd
Mjölken skummar inte/Symbolen blinkar snabbt	Omrörningsinsatsen saknas eller har satts in fel	Sätt in omrörningsinsatsen korrekt och starta om enheten
	Omrörningsinsatsen är blockerad	Ta bort mjölkbehållaren, avlägsna blockeringen, starta apparaten på nytt
Symbolen blinkar snabbt	Enheten är överhettad.	Låt enheten svalna och starta om den
Alla 3 symboler blinkar snabbt	Mjölkbehållaren har inte satts på.	Sätt på mjölkbehållaren och starta om enheten
Symbolerna och blinkar snabbt	För litet mjölk har fyllts på.	Fyll på mjölk över min-markeringen och starta om enheten

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår kundservice. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Induktiomaidonvaahdotin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Sekoitinpään suojus
2. Sekoitinpää
3. Kansi
4. Kahvallinen maitosäiliö
5. Alusta
6. Liitäntäjohto pistotulpalla
7. Tyyppikilpi (laitteen pohjassa)
8. Päälle-/pois-painike ja toimintojen valinta
9. Valitun toiminnon merkkivalo

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Puhdista kannellinen maitokannu, vispilä ja vispilän suojus jokaisen käytön jälkeen esimerkiksi vedellä ja astianpesuaineella.
- Älä upota laitteen pohjaa veteen äläkä puhdista laitetta juoksevan veden alla.
- Yksityiskohtaista tietoa puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- VAROITUS! Laitteiston pistokeliitäntään ei saa päästä nestettä.
- Maitovaahdotinta saadaan käyttää vain sille tarkoitetulla alustalla.
- VAROITUS! Laitteen virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen.
- VARO! Käytä aina maitosäiliön kahvaa, sillä säiliön pinta voi olla kuuma käytön aikana ja sen jälkeen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa käyttökohteissa, kuten esimerkiksi:
  - myymälöiden, toimistojen ja muiden kaupallisten ympäristöjen henkilökuntakeittiöissä;
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien ja muiden vastaavien asuinympäristöjen asiakkaiden käytössä;
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat lapset ja sitä vanhemmat, kun heitä valvotaan tai heidät on opetettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Puhdistusta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä käytä maitokannua, jos siinä on halkeamia tai muita vaurioita.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan maidon, kuumien kaakaojuomien ja kaakaoiden. Älä laita säiliöön mitään muita nesteitä eikä kiinteitä ruokia.
- Älä jätä maitovaahdotinta ilman valvontaa käytön aikana.
- Huomioi aina säiliön sisällä olevat **minimi**- ja **maksimi**tason merkit kaikenlaisessa käytössä.
- Maidon täytyy peittää säiliön alaosassa oleva kohouma (**min.**-tason merkki). Ellei maitoa ole riittävästi, laite saattaa ylikuumentua.
- **Varoitus:** Säiliön liiallinen täyttäminen voi aiheuttaa vaaran, jos vaahtoavaa maitoa purkautuu ulos.
- **Varoitus:** Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana.
- Älä peitä takapuolella olevia ilmanvaihtoaukkoja.
- Laitetta saadaan käyttää vain valmistajan toimittamien alkuperäisten lisävarusteiden kanssa.
- Laite on asetettava aina kiinteälle, tasaiselle pinnalle.
- Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoliekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **käytön jälkeen,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja -tarrat ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, ja tarkista, ettei mitään osia puutu.
- Tyyppikilpeä ei saa poistaa.
- Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa tai jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se on puhdistettava huolellisesti jaksossa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

Käyttö

Kansi

- Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana.
- Kansi voidaan irrottaa lyhyeksi ajaksi ainesten lisäämistä varten käytön aikana.

Sekoitintyökalun valinta

Käytettävissä ovat seuraavat mahdollisuudet:

➔ Sekoitinpää

+ ➔ Sekoitinpää + suojus

Juoma	Toiminto	Sekoitintyökalu
Maitovaahto	Vaahdotus	
Kuuma kaakao	Lämmitys	+
Kuuma kaakao / kaakao	Lämmitys	+

Täyttömäärät

- **MIN**
  vähimmäismäärä 120 ml – kohouman täytyy peittyä
- **MAX vaahdotus**
  maidon enimmäismäärä 220 ml
  (alempi **max**-merkki)
- **MAX sekoitus ja kuumennus**
  enimmäismäärä 400 ml
  (ylempi **max**-merkki)

Laitteen valmistelu

- Poista maitosäiliöstä kansi.
- Asenna valittu sekoitintyökalu suojuksella tai ilman maitosäiliöön ja paina sitä alaspäin ja varmista, että se asettuu kohouman alaosaan.
- Laita säiliöön tarpeellinen määrä maitoa.
- Aseta kansi säiliön päälle.
- Sijoita maitosäiliö alustalle.

Valmistelu

- Liitä virtapistoke pistorasiaan. Laite on valmiustilassa ja toimintojen kolme symbolia vilkkuvat hitaasti.
- Paina painiketta ○ *Päälle/pois ja Toimintojen valinta* **toistuvasti**, kunnes haluttu toiminto on valittu.
  - ➔ kylmä vaahdotus
  - ➔ lämmin vaahdotus
    Tai maidon lämmitys +
  - ➔ kuuma kaakao / kaakao +
- Odota hetki sen jälkeen, kun halutun toiminnon valo palaa. Valmistus alkaa noin 2 sekunnin kuluttua automaattisesti.
- Kaakao ja kuuma kaakao valmistetaan lisäämällä haluttu määrä kaakaojauhetta tai suklaata (katso *Valmistusohjeet*).

- Kun valmistus päättyy, kuuluu merkkiääni ja laite pysäyttää sekoitus- ja lämmitysprosessin automaattisesti.
- Maitosäiliö voidaan nyt poistaa alustalta.
- Kaada valmistettu ruoka ulos tai poista maitovaahto sopivalla lusikalla. Älä jätä säiliöön jäljelle mitään.
- Irrota laitteen liitäntäjohto seinäpistorasiasta käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä aina ensin, sitten puhdista se ennen uuden jakson käynnistämistä.

Valmistusohjeet

Maitovaahto:
- Suosittelemme runsaasti proteiinia sisältävän maidon käyttöä. Parhaan tuloksen saat, kun otat maidon jääkaapista juuri ennen vaahdottamista.
- Paksumpaa vaahtoa saadaan suorittamalla ensin kylmävaahdotusjakso ja sen jälkeen kuumavaahdotusjakso.

Kuuma kaakao / kaakao:
- Kaakaojuoman valmistukseen maidosta ja suklaasta tai kaakaosta.
- Raasta suklaa hienoksi ennen valmistusta.
- Lisää suklaa/kaakao **vasta kun** ohjelma on käynnistynyt, kun maitoa sekoitetaan jo. Muutoin sekoitintyökalu voi juuttua.
- Suosittelemme seuraavien suklaamäärien käyttöä:
  200 ml maitoa ➔ noin 15-20 g
  350 ml maitoa ➔ noin 30-35 g

Jakson keskeyttäminen
- Voit pysäyttää lämmitys- ja sekoitusprosessin milloin tahansa painamalla päälle-/pois-painiketta.

Automaattinen sammutus
- Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä ei käytetä kahteen minuuttiin.

Puhdistus ja hoito
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista alustaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen.
- Alustan voi puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla ja tilkalla pesuainetta.
- Puhdista maitosäiliö, sekoitinpää, suojus ja kansi jokaisen käyttökerran jälkeen huolellisesti lämpimällä vedellä ja pesuaineella tai pese ne astianpesukoneessa. Kun puhdistat sekoitinpään, käytä tarvittaessa harjaa.
- Pyyhi kaikki osat täysin kuiviksi.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Korjaus
Maito ei vaahtoudu / symboli vilkkuu nopeasti	Sekoitintyökalu puuttuu tai on väärin asetettu	Aseta sekoitintyökalu oikein ja käynnistä laite uudelleen
	Sekoitintyökalu on estettynä	Irrota maitosäiliö, poista tukos, käynnistä laite uudelleen
Symboli vilkkuu nopeasti	Laite kuumenee.	Anna laitteen jäähtyä ja käynnistä se uudelleen
Kaikki 3 symbolia vilkkuvat nopeasti	Maitosäiliötä ei ole asetettu.	Aseta maitosäiliä ja käynnistä laite uudelleen
Symbolit ja vilkkuvat nopeasti	Maitoa on täytetty liian vähän.	Kaada maitoa Min.-merkin yläpuolelle ja käynnistä laite uudelleen

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

Espumador de leite de indução

Caro Cliente,
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Ligação à corrente
Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de caraterísticas. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Familiarização
1. Tampão para o acessório misturador
2. Acessório misturador
3. Tampa
4. Recipiente para leite com pega
5. Base
6. Cabo elétrico com ficha de alimentação
7. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
8. Botão de ligar/desligar e seleção de funções
9. Luz indicadora da função selecionada

Instruções de segurança importantes
- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver anexo).
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado, de que a ficha foi tirada da tomada e de que arrefeceu por completo.
- Limpem o recipiente de leite com tampa, o acessório de mistura e a sua cobertura após cada utilização, por exemplo em água com detergente.
- Nunca mergulhe a base em água e não a limpe com água corrente.
- Para informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho, consulte a secção *Limpeza e manutenção*.
- AVISO! Não deve cair líquido sobre a ligação do aparelho.
- O espumador de leite só pode ser utilizado com a base fornecida.
- AVISO! A utilização incorreta do aparelho pode provocar lesões.
- CUIDADO! Utilize sempre a asa do recipiente de leite, já que a superfície pode ficar quente durante e após o funcionamento.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
  - em cozinhas para funcionários, lojas, escritórios e outras áreas comerciais;
  - ambientes de trabalho agrícola;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de trabalho semelhantes;
  - ambientes do tipo “alojamento e pequeno-almoço”.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
- Não utilizem o jarro de leite se este apresentar fissuras ou outros danos.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer e fazer espuma em leite, chocolate quente e cacau. Não ponha nenhum outro tipo de alimento líquido ou sólido no recipiente.
- Não deixe o espumador de leite desacompanhado quando em funcionamento.
- Em cada utilização, tenha sempre em atenção as marcas de nível **min** e **max** no interior do recipiente. Se não contiver leite suficiente, o aparelho pode sobreaquecer.
- A saliência no fundo do recipiente (marca de nível **min**) tem de estar coberta pelo leite. Se não contiver leite suficiente, o aparelho pode sobreaquecer.
- O enchimento excessivo do recipiente pode causar perigo pela expulsão de leite espumoso.
- **Cuidado:** a tampa deve estar sempre colocada durante o funcionamento.
- Não cubra as ranhuras de ventilação na parte de trás.
- O aparelho só pode ser utilizado com os acessórios originais fornecidos pelo fabricante.
- O aparelho tem de ser sempre posto numa superfície firme e nivelada.
- Não deixe que o aparelho ou o seu cabo de alimentação entrem em contacto com chamas vivas ou quaisquer superfícies quentes, como discos de fogão.
- Não deixe o cabo de alimentação pendente; o cabo tem de estar bem afastado das partes quentes do aparelho.
- **Retire sempre a ficha da tomada**
  - **no caso de mau funcionamento,**
  - **no final de cada utilização,**
  - **antes de limpar o aparelho.**
- Ao retirar a ficha da tomada, nunca puxe pelo cabo de alimentação; agarre sempre a própria ficha.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.

Antes da primeira utilização
- Retire quaisquer materiais de embalagem e autocolantes promocionais restantes e verifique se estão presentes todos os componentes.
- A placa de identificação não deve ser removida.
- Antes da primeira utilização, ou depois de períodos longos sem utilização, o aparelho deve ser meticulosamente limpo conforme descrito na secção *Limpeza e manutenção*.

Funcionamento

Tampa
- A tampa deve estar sempre colocada durante o funcionamento.
- A tampa pode ser retirada por breves instantes para adicionar ingredientes durante o funcionamento.

Escolha do acessório agitador

Estão disponíveis as seguintes opções:

 ➔ Acessório misturador

 ➔ Acessório misturador + Tampão

Bebida	Função	Acessório agitador
Espuma de leite	Formação de espuma	
Leite quente	Aquecimento	
Chocolate quente/cacau	Aquecimento	

Volumes de enchimento
- **MIN**
  volume mínimo 120 ml – a saliência tem de estar coberta
- **MAX** **Formação de espuma**
  volume máximo de leite 220 ml
  (marca **max** inferior)
- **MAX** **Agitação e aquecimento**
  volume máximo 400 ml
  (marca **max** superior)

Preparação do aparelho
- Retire a tampa do recipiente de leite.
- Introduzir o acessório misturador, com ou sem tampão, no recipiente para leite, pressionar para baixo e certificar-se de que está encaixado na extremidade inferior do bico.
- Ponha o volume necessário de leite no recipiente.
- Coloque a tampa no recipiente.
- Coloque o recipiente do leite na base.

Preparação
- Ligar a ficha à tomada principal. O aparelho fica no modo de espera e os três símbolos das funções piscam lentamente.
- Premir **de novo** os botões ○ *Ligar/Desligar e Selecionar funções*, para selecionar a função pretendida.

  ➔ espuma a frio
  ➔ espuma a quente
  ou aquecimento de leite +
  ➔ chocolate quente/cacau +
- Assim que a função pretendida se acender, aguarde um pouco. A preparação começa automaticamente após cerca de 2 segundos.
- Para preparar cacau e chocolate quente, encha com a quantidade desejada de pó de cacau ou chocolate (ver *Instruções de preparação*).
- Assim que a preparação estiver concluída, é emitido um sinal sonoro e o aparelho pára automaticamente o processo de agitação e aquecimento.
- Já pode retirar o recipiente de leite da base.
- Verta a comida preparada ou utilize uma colher adequada para tirar a espuma de leite. Não deixe resíduos no recipiente.
- Após a utilização, desligue o cabo de alimentação da tomada.
- Antes de iniciar um novo ciclo, é sempre necessário deixar a unidade arrefecer e depois limpá-la.

Instruções de preparação

Espuma de leite:
- Recomendamos que use leite com elevado teor proteico. Para melhores resultados, o leite deve ser retirado do frigorífico imediatamente antes da preparação da espuma.
- Para obter uma espuma mais espessa, comece por efetuar um ciclo de espuma a frio seguido de um ciclo de espuma a quente.

Chocolate quente/cacau:
- Para preparar uma bebida de chocolate com leite e chocolate ou cacau.
- Rale finamente o chocolate antes da preparação.
- Ponha o chocolate/cacau somente **depois** de iniciado o programa, quando o leite já estiver a ser agitado. Em caso contrário, o acessório agitador pode encravar.
- Recomendamos o uso das quantidades de chocolate seguintes:
  200 ml de leite ➔ aprox. 15-20 g
  350 ml de leite ➔ aprox. 30-35 g

Interrupção de um ciclo
- O processo de aquecimento e agitação pode ser interrompido em qualquer altura premindo o botão de ligar/desligar.

Desligamento automático
- O aparelho desliga automaticamente após dois minutos sem utilização.

Limpeza e manutenção
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da fonte de alimentação e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe a base ou o cabo de alimentação com água nem os mergulhe.
- A base pode ser limpa com um pano macio humedecido e um pouco de detergente.
- Lavar bem o recipiente do leite, o acessório misturador, a tampa e o tampão imediatamente após cada utilização em água morna com um pouco de detergente ou na máquina de lavar louça. Utilizar uma escova para lavar o acessório misturador, se necessário.
- Seque meticulosamente todas as peças.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou muito fortes.

Eliminação

Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
O leite não fica espumoso / O símbolo pisca rapidamente	Acessório misturador em falta ou incorretamente inserido	Introduzir corretamente o acessório misturador e reiniciar o aparelho
	Inserção do acessório misturador bloqueada	Destaque o recipiente de leite, remova a obstrução e volte a pôr o aparelho em funcionamento
O símbolo pisca rapidamente	O aparelho aquece demasiado.	Deixar arrefecer o aparelho e voltar a ligá-lo
Os 3 símbolos piscam rapidamente	O recipiente do leite não está fixo.	Instalar o recipiente do leite e reiniciar o aparelho
Os símbolos e piscam rapidamente	Muito pouco leite.	Deitar leite até à marca Mín. e voltar a ligar o aparelho

Se não conseguir resolver o problema através do quadro, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente. Encontrará os dados de contacto no anexo a este manual.

Indukcyjny spieniacz do mleka

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Osłona głowicy mieszającej
2. Głowica mieszająca
3. Pokrywa
4. Pojemnik na mleko z uchwytem
5. Podstawa
6. Przewód zasilający z wtyczką
7. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
8. Przycisk wł./wył. i wybór funkcji
9. Wskaźnik świetlny wybranej funkcji

Instrukcja bezpieczeństwa
- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Umyj dzbanek na mleko z pokrywką, wkład mieszający i jego pokrywę po każdym użyciu, np. w wodzie do mycia naczyń.
- Nigdy nie zanurzaj podstawy w wodzie i nie czyść jej pod bieżącą wodą.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- OSTRZEŻENIE! Na złącze wtykowe urządzenia nie może spływać woda.
- Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie w połączeniu z przeznaczoną dla niego podstawką.
- OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
- UWAGA! Pojemnik na mleko należy zawsze chwytać tylko za uchwyt, ponieważ inne części mogą być gorące po zakończeniu pracy.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:
  - w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych podobnych lokalach mieszkalnych.
  - pensjonatach.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 8 lat, jeżeli znajdują się pod nadzorem oraz zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji przez użytkownika nie wolno wykonywać dzieciom, chyba że ukończyły one 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie używaj dzbanka do mleka, jeśli ma pęknięcia lub inne uszkodzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka, gorącej czekolady i kakao. Do pojemnika nie należy wlewać innych płynów ani wkładać żywności o stałej konsystencji.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Poziom mleka powinien zawsze mieścić się pomiędzy oznaczeniami **min** i **max** wewnątrz pojemnika.
- Wypukłość w dnie pojemnika (wskaźnik **min.**) musi być przykryta przez mleko. Jeżeli mleka będzie za mało, urządzenie może się przegrzać.
- **Ostrzeżenie:** Przepełnienie pojemnika może spowodować zagrożenie, jeżeli spienione mleko zacznie wypływać w sposób niekontrolowany.
- **Ostrzeżenie:** W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych z tyłu urządzenia.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w połączeniu z oryginalnymi akcesoriami dostarczonymi przez producenta.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie na stabilnej i równej powierzchni.
- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- Przewód zasilający nie powinien zwisać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, usunąć wszelkie elementy opakowania i naklejki promocyjne, i sprawdzić czy są wszystkie elementy.
- Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy oraz po dłuższym czasie nieużywania należy wyczyścić je według instrukcji w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

Instrukcja obsługi

Pokrywka

- W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona.
- Aby włożyć składniki podczas pracy, pokrywę można na chwilę zdjąć.

Wybór głowicy mieszającej

Dostępne są następujące możliwości:

 ➔ Głowica mieszająca

 ➔ Głowica mieszająca + osłona

Napój	Funkcja	Głowica mieszająca
Pianka mleczna	Spienianie	
Gorące mleko	Podgrzewanie	
Gorąca czekolada/ kakao	Podgrzewanie	

Limit napełnienia pojemnika
- **MIN**
  minimalna ilość 120 ml **–** wypukłość musi być przykryta
- **MAX Spienianie**
  maksymalna ilość mleka 220 ml
  (do niższego znaku **max**)
- **MAX Mieszanie i podgrzewanie**
  maksymalna ilość 400 ml
  (do wyższego znaku **max**)

Przygotowanie urządzenia
- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na mleko.
- Włożyć głowicę mieszającą z osłoną lub bez do pojemnika na mleko, docisnąć i zwrócić uwagę, aby znajdowała się przy dolnym końcu króćca.
- Wlać do pojemnika żądaną ilość mleka.
- Umieścić pokrywkę na pojemniku.
- Ustawić pojemnik na mleko na podstawie.

Przygotowanie
- Podłączyć wtyczkę sieciową. Urządzenie jest w trybie czuwania. Trzy symbole funkcji migają powoli.
- Naciśnij przycisk ○ *Włączania/wyłączania i wyboru funkcji* **kilkakrotnie**, aby wybrać żądaną funkcję.
  - ➔ spienianie na zimno
  - ➔ spienianie na ciepło
    albo podgrzewanie mleka +
  - ➔ gorąca czekolada / kakao +
- Zaczekać chwilę, gdy tylko zaświeci się wybrana funkcja. Spienianie rozpoczyna się automatycznie po ok. 2 sekundach.
- Aby przyrządzić kakao lub gorącą czekoladę, włożyć żądaną ilość kakao w proszku albo czekolady (zob. *Instrukcja przyrządzania*).
- Po zakończeniu spieniania rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a urządzenie automatycznie zatrzyma proces mieszania i podgrzewania.
- Zdjąć pojemnik z mlekiem z podstawy.
- Wylać przyrządzony napój albo wyjąć łyżeczką piankę mleczną. Nie zostawiać w pojemniku żadnych resztek.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.
- Przed rozpoczęciem nowego cyklu zawsze należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie wyczyścić je.

Instrukcja przyrządzania

Pianka mleczna:
- Zaleca się stosowanie mleka o dużej zawartości białka. Aby uzyskać lepszy rezultat, najpierw schłodzić mleko w lodówce.
- Aby uzyskać piankę o gęstszej konsystencji, najpierw spienić mleko na zimno, a potem na ciepło.

Gorąca czekolada / kakao:
- Przyrządzanie kakao albo napoju czekoladowego z mleka i czekolady.
- Najpierw drobno utrzeć czekoladę.
- Włożyć czekoladę / kakao dopiero **po rozpoczęciu** programu, kiedy mleko jest już mieszane. W przeciwnym razie głowica mieszająca może się zablokować.
- Zaleca się stosowanie następujących ilości czekolady:
  200 ml mleka ➔ ok. 15-20 g
  350 ml mleka ➔ ok. 30-35 g

Przerywanie cyklu
- Naciskając przycisk wł./wył., można w każdej chwili zatrzymać proces podgrzewania i mieszania.

Automatyczne wyłączanie
- Urządzenie wyłącza się automatycznie po dwóch minutach bezczynności.

Konserwacja i czyszczenie
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć podstawy ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich w cieczach.
- Podstawę można czyścić lekko wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Pojemnik na mleko, głowicę mieszającą, osłonę i pokrywę umyć od razu po każdym użyciu w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń lub w zmywarce. Aby umyć głowicę mieszającą, należy w razie potrzeby użyć szczotki.
- Następnie dokładnie wytrzeć wszystkie elementy do sucha.
- Nie stosować ścierających lub żrących substancji czyszczących.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Mleko się nie spienia / Symbol miga szybko	Głowicy mieszającej nie ma lub jest nieprawidłowo włożona	Włożyć poprawnie głowicę mieszającą i ponownie uruchomić urządzenie
	Głowica mieszająca zablokowana	Zdjąć pojemnik na mleko, usunąć blokujący element, ponownie uruchomić urządzenie
Symbol miga szybko	Urządzenie przegrzane.	Poczekać, aż urządzenie ostygnie, i uruchomić je ponownie
Wszystkie 3 symbole migają szybko	Pojemnik na mleko nie jest założony.	Założyć pojemnik na mleko i ponownie uruchomić urządzenie
Symbole i migają szybko	Wlano za mało mleka.	Wlać mleko do poziomu powyżej oznaczenia min. i ponownie uruchomić urządzenie

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

Συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος με επαγωγή

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Κάλυμμα αναδευτήρα
2. Αναδευτήρας
3. Καπάκι
4. Δοχείο γάλακτος με λαβή
5. Βάση
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
7. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
8. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και επιλογής λειτουργιών
9. Ενδεικτική λυχνία επιλεγμένης λειτουργίας

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Καθαρίστε το δοχείο γάλακτος με καπάκι, τον αναδευτήρα και το κάλυμμά του μετά από κάθε χρήση (π.χ. στο πλυντήριο πιάτων ή σε νερό πλύσης).
- Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση στο νερό και μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες στην παράγραφο «*Καθαρισμός και φροντίδα*».
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν πρέπει να διεισδύσει υγρό στην υποδοχή σύνδεσης της συσκευής.
- Η συσκευή παρασκευής αφρόγαλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω στην καθορισμένη βάση της.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η εσφαλμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή του δοχείου γάλακτος, επειδή η επιφάνεια μπορεί να είναι ζεστή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά από αυτή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες προσωπικού, σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα παρόμοια περιβάλλοντα διαμονής,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να

χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της και έχουν κατανοήσει τους συνακόλουθους κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι τουλάχιστον 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα γάλακτος εάν παρουσιάζει ρωγμές ή άλλες ζημιές.
- Η συσκευή αυτή είναι αποκλειστικά σχεδιασμένη για το ζέσταμα γάλακτοςτη, ζεστή σοκολάτα, και κακάο και την παρασκευή αφρογάλακτος. Μην τοποθετήσετε οποιονδήποτε άλλον τύπο υγρής ή στερεάς τροφής μέσα στο δοχείο.
- Μην απομακρύνεστε όταν η συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος βρίσκεται σε λειτουργία.
- Να τηρείτε πάντα τις ενδείξεις ελάχιστης (**min**) και μέγιστης (**max**) στάθμης στο εσωτερικό του δοχείου για κάθε εφαρμογή.
- Η προεξοχή στο κάτω μέρος του δοχείου (ένδειξη **ελάχιστης** στάθμης) πρέπει να είναι καλυμμένη με γάλα. Αν δεν υπάρχει αρκετό γάλα, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί.
- **Προσοχή!** Η υπερπλήρωση του δοχείου μπορεί να είναι επικίνδυνη σε περίπτωση που βγει κατά λάθος αφρόγαλα.
- **Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο.
- Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού στην πίσω πλευρά.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα αξεσουάρ που παρέχει ο κατασκευαστής.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείτε σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να περιφέρεται ελεύθερο. Το καλώδιο πρέπει να διατηρείται μακριά από τα καυτά τμήματα της συσκευής.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και διαφημιστικά αυτοκόλλητα, και ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα.
- Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να καθαριστεί πάρα πολύ καλά, σύμφωνα με τις οδηγίες στο τμήμα «*Καθαρισμός και φροντίδα*».

Λειτουργία

Καπάκι

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο.
- Για να συμπληρώσετε υλικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορείτε να αφαιρέσετε για λίγο το καπάκι.

Επιλογή της κεφαλής ανάδευσης

Έχετε στη διάθεσή σας τις εξής δυνατότητες:

 ➔ Αναδευτήρας

 ➔ Αναδευτήρας + Καπάκι

Ρόφημα	**Λειτουργία**	**Κεφαλή ανάδευσης**
Αφρόγαλα	Αφρός	
Ζεστό γάλα	Θέρμανση	
Ζεστή σοκολάτα/ κακάο	Θέρμανση	

Ποσότητες πλήρωσης

- **MIN**
  ελάχιστη ποσότητα 120 ml – η προεξοχή πρέπει να καλύπτεται
- **MAX ☼ Αφρόγαλα**
  μέγιστη ποσότητα γάλακτος 220 ml
  (κάτω ένδειξη **max** στάθμης**)**
- **MAX ◯ Ανάδευση και θέρμανση**
  μέγιστη ποσότητα 400 ml
  (άνω ένδειξη **max** στάθμης**)**

Προετοιμασία της συσκευής

- Βγάλτε το καπάκι από το δοχείο γάλακτος.
- Τοποθετήστε τον αναδευτήρα, με ή χωρίς το κάλυμμα, στο δοχείο γάλακτος, πιέστε το προς τα κάτω και βεβαιωθείτε ότι εδράζεται σωστά στο κάτω άκρο του στομίου.
- Τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα γάλακτος στο δοχείο.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο.
- Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος πάνω στη βάση.

Προετοιμασία

- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα. Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής και τα τρία σύμβολα λειτουργιών αναβοσβήνουν αργά.
- Πατήστε **επανειλημμένα** το κουμπί ○ *Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης και Επιλογής λειτουργιών* για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.
  - ➔ κρύο αφρόγαλα ☼
  - ➔ ζεστό αφρόγαλα ☼
    ή ζέσταμα γάλακτος ⎓ + ☼
  - ➔ ζεστή σοκολάτα / κακάο ⎓ + ☼
- Μόλις ολοκληρωθεί η παρασκευή, θα παραχθούν κάποια ηχητικά σήματα και η συσκευή θα διακόψει αυτόματα τη διαδικασία ανάδευσης και θέρμανσης.
- Για να ετοιμάσετε κακάο και ζεστή σοκολάτα, γεμίστε με την επιθυμητή ποσότητα σκόνης κακάου ή σοκολάτα (βλέπε «*Οδηγίες προετοιμασίας*»).
- Μόλις ολοκληρωθεί η παρασκευή, θα παραχθούν κάποια ηχητικά σήματα και η συσκευή θα διακόψει αυτόματα τη διαδικασία ανάδευσης και θέρμανσης.
- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο γάλακτος από τη βάση.
- Αδειάστε το παρασκευασμένο φαγητό ή βγάλετε το αφρόγαλα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κουτάλι. Μην αφήνετε υπολείμματα μέσα στο δοχείο.
- Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.
- Πριν ξεκινήσετε έναν καινούριο κύκλο, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει και μετά να την καθαρίζετε.

Οδηγίες προετοιμασίας

Αφρόγαλα:

- Συνιστάται η χρήση γάλακτος με υψηλή περιεκτικότητα πρωτεΐνης. Για καλύτερα αποτελέσματα, το γάλα θα πρέπει να βρίσκεται στο ψυγείο αμέσως πριν τη παρασκευή αφρογάλακτος.
- Για να επιτύχετε πιο παχύ αφρόγαλα, ξεκινήστε με έναν κρύο κύκλο παρασκευής αφρογάλακτος και συνεχίστε με έναν ζεστό κύκλο παρασκευής αφρογάλακτος.

Ζεστή σοκολάτα/κακάο:

- Για να ετοιμάσετε σοκολάτα ρόφημα από γάλα και σοκολάτα ή κακάο.
- Θρυμματίστε σε λεπτά κομμάτια πριν από την προετοιμασία.
- Γεμίστε με σοκολάτα / κακάο μόνο **μετά** την εκκίνηση του προγράμματος, μόλις το γάλα έχει ήδη αναδευθεί. Διαφορετικά, μπορεί να μπλοκάρει η κεφαλή ανάδευσης.
- Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε τις εξής ποσότητες σοκολάτας:
  200 ml γάλα ➔ περίπου 15–20 g
  350 ml γάλα ➔ περίπου 30–35 g

Διακοπή ενός κύκλου

- Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία θέρμανσης και ανάδευσης ανά πάσα στιγμή πιέζοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Αυτόματη απενεργοποίηση

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από δύο λεπτά αδράνειας.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε τη βάση και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Η βάση μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό, υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό.
- Αμέσως μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε διεξοδικά το δοχείο γάλακτος, τον αναδευτήρα, το κάλυμμα και το καπάκι σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για τον καθαρισμό του αναδευτήρα.
- Σκουπίστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πρόβλημα	Λύση
Το γάλα δεν μετατρέπεται σε αφρόγαλα / Το σύμβολο αναβοσβήνει γρήγορα	Ο αναδευτήρας λείπει ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά τον αναδευτήρα και επανεκκινήστε τη συσκευή
	Εμπλοκή στον αναδευτήρα	Απομακρύνετε το δοχείο γάλακτος, βγάλτε το εμπόδιο, επανεκκινήστε τη συσκευή
Το σύμβολο αναβοσβήνει γρήγορα	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και ξεκινήστε από την αρχή
Και τα 3 σύμβολα αναβοσβήνουν γρήγορα	Το δοχείο γάλακτος δεν είναι τοποθετημένο.	Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος και επανεκκινήστε τη συσκευή
Τα σύμβολα και αναβοσβήνουν γρήγορα	Δεν έχετε προσθέσει αρκετό γάλα.	Προσθέστε γάλα πάνω από τη σήμανση Min.- και κάντε επανεκκίνηση της συσκευής

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.com

MANUAL SM 003577 / 003599 **07/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.









www.severin.com